

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO N.º 652
Calle Bm. MITRE 363
BUENOS AIRES

左記
當座郵便宛名
切取御使用出来
ます

圓貨定期預金 (六月以上) 五歩五厘
利息六厘金當日附入
郷里送金
取扱當日、為替相場より換算
上送金手
營業時間 (自午前十時
至午後三時)

横濱正金銀行
フエンスアイレス支店
バルトロメ・ミトレ街三六三
U.T. 33 Av. 0416
" " " 4288

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL
~ EN JAPONÉS ~
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
~ Buenos Aires ~
U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA
REPRESENTACIONES
ESPECIALIDAD EN SEDERIAS
Galería Gnomes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)
U. T. 8290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES

M.
Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES
Artículos Generales del Japón
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985
Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月一册五十仙
三月四册五十仙
六月九册
一年十八册
發行人 水野勉
發行所 亞尔然丁時報社
フエンスアイレス支店
バルトロメ街九八番
電話七〇五二(五線)

Sadao Hattori
IMPORTADOR
Especialidad en artículos de
CEPILLERIA
CALLE LINIERS 649
U. T. 62 - 8218, Mitre
BUENOS AIRES

S. ANDO
INTRODUCTOR DE
"KATOL"
MATA - MOSQUITOS
"KATOL"
POLVO INSECTICIDA
"MUSITOL"
MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS
DE LAS PLANTAS
Inofensivo a la salud
Venta y Escritorio | Depósito y Venta
RIVADAVIA 770 | WARNES 1750-54
U. T. Riv. 37-1570 | U. T.
BUENOS AIRES

Z. HORIKOSHI & Co.
Fabricantes e importadores
SEDERIAS
CASA PRINCIPAL
28 Yamashita - cho, Yokohama
Fundada 1895
SUCURSALES:
PARIS, LONDRES, N. YORK,
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA
SAN MARTIN 235
Escritorio 76
U. T. 3566, Av. BUENOS AIRES

TINTORERIA "BOTAFOGO"
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
 PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
 SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
 SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
 最新のシステムに依り最も
 迅速廉價に仕上がり出来ます
 ナントレリア
 ボタフォゴ
 市外エントレリオ街二二五
 電話マール七七四〇番
 府内哲夫

Ginestet y Taller
 ESPECIALISTAS en:



TALLER MECANICO
 DE
 AUTOMOVILES

ヒネステ
 タシエール商會
 モートル其他
 一切の修繕
 市内カセロス街一七二

U. T. B. Orden 2808

Caseros 1712 - Bs. Aires

Casa Principal
 29 Schlocho Ichome
 YOTSUYA - TOKIO
 48 Sumiyoshicho, Sanchowa
 YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.
 IMPORTADORES

Buenos Aires
SARMIENTO 459 - 3er. piso
 Escritorio 28 y 29

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"
 CALLE OLAVARRIA 672
 U. T. 2295, (Barracas)

大坂屋雜貨店
 日所道具、食器、玩具、レガロ品
 同他各店には特にならぬ、差上げます
 本店 オラヴァリア街 六七二
 支店 エレナタラサ街メルカド内
 運送部
 御引越荷物等には一般貨物
 運送も取扱ひます
 時間運送の便を本位とす

Enrique Moreira
 Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 9888, Avenida

通関手続人
 エンリケモレイラ

KATSUDA y Cía.
 IMPORTADOR

U. T. 38 - Mayo 2315
Calle México 1432
 Buenos Aires

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBO
 DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
 y al
 Detalle



Especialidad
 en Muebles
 para Niños y
 Vestibulos

COCHABAMBA 1300 Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.
 Importadores de Articulos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires
 U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telegráfica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
 特別大勉強
 致します
 パリシオス街
 一六〇〇番
 葉屋

PATRICIOS 1600

おぐえお嬢さん
 お召物は
 品質がよく
 値の安い
 品の安

サンファン
呉服店

にこのお遊ばせ
 一切の流行品あり

LOS ALMACENES
MEJOR SUETIDO
 DE SAN JUAN

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
 PIEDRAS 10 - 109 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PIEDRAS

"AU PETIT DUC"
SASTRERIA DE MEDIDA FINA
 (ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
 SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO
SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

高等洋服店、フレイ・デュック
 サルミエント街一〇七三
 電話五五〇九リバウイ
 弊店は
 専ら高等
 の仕立てに從
 事し、豪華
 日本人紳士方
 の御用命を承
 けて居ります
 弊店の特色
 は仕立に店主
 自ら手を下し
 直段も相當
 低廉である上
 に月賦支拂の
 方法を有する
 こと等であり
 ます。
 店主
 カマラ・
 カルボ

亞爾然丁時報

共同生活とは何か

吾人は前号に於て人間には独一無二の個性があり且つ之を生活の上に現はせんとする切なる要求のあることを述べ置いた。去りながら吾人の生命は個人的であると共に超個人的であることを見逃してはならぬ。

吾人は單に個人としての存在を得るものでも亦之に満足せらる可きものでもない。地上幾億の衆生が一面に於ては飽達も独自の面目を發揮し、一面に於ては波瀾光彩に富める人生を構成する所々のものは萬人の魂の奥深くに超個人的生命の流れがあるからである。此關係は冷も松島は八百八島の波上にその美を競ひ島々によつて一つの名勝を成してゐるけれども一度海底深く探り行けば凡ての島々は是れ等しく一つの大地の上に根ざしてゐると目下誤である。

人性に此の超個人的生命があるが故に共同生活は単に共同生活が必要と云つて求るのである。吾人は共同生活とは個人的生命が超個人的生命と交通融解することであり信する者である。之を一言すれば自己の生命を他の生命の上に他の生命を己の生命の上に實現せんとする生活である。凡そ自我を以て單に個體の中にとり限られて居るが如くに思惟するものは由り誤りである。何故かれば吾人の生命は多かれ少かれ他人の生命の中

に入り込み他人の生命も亦吾人の生命の中に入り込んでゐるからである。而して他の生命が互に融解し且つ感化を及ぼし合ふ處に相互生命の完成があるのである。人間の衷には他は己の爲めに、己は他の爲めに生き様とする根強き要求がある。

人生に於ける個人とは要するに個性的な個性を發揮するに依つて個人として生きる事である。に多くの人の爲めに生きて多量の人の衷に生きる事と共にそれだけ沢山の人が彼を運んで行き且つ彼の爲めに生きてゐる人々を運んで

以上は共同生活の由つて起る深い人住上の同感であるが常識的に考へても一人が生きるよりも或る團體の一員として生きる事、それは自身の中に言ひながら強いて持つ且つ實際に於て生活上便宜である。又これがために團體的共同生活は必要なのである。殊に在外生活に於て特に共同生活の必要を感じ、その調和満ちる發達を希むと切なる者である。

總て吾人在日、會の會員の増加極めて少く且つ會費の維持が非常に多く、計画の進捗が頗るはかばかしく、いかに何故であらうか。勿論幾多の複雑なる理由があるであらうけれども吾人は共同生活に對する根本觀念の叙及がその最大なるものでないかと思ふ。

である。日會に入會一月々二の會費を支払する事が多くの人のためである以上喜んで入會する可きであり日會当路者の計画がより多くの人のためである。吾人は之に賛成すべき援手をして日會の存在の意義はあり向上發展は望まれるのである。而して日會當局者は微々たる一個の情實や、良からぬ傳統(勿論善良なる傳統もあり)や小こぶる行状上の片意地等によつて進退することを共同團體に於ける選んだる者としての使命を自覺して幸に當る處かあつてはならぬ。

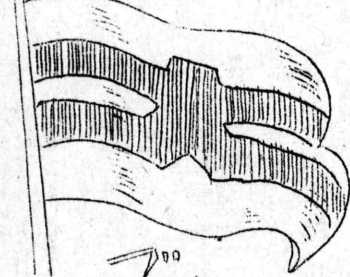
而してその前に現はる、處の疑念に向つて之を釋明して聖解を興え、同時に一りたりと其の責任を以て時々の潮流に對して置ける可きであるまいか。何故なら斯る誠意なき行動はそれ自身に於て何れ消ゆるべきものであるから。

本年年度の副會長選定は今尚ほ行き悩んでゐると聞かざるが、その何故であるかと茲に論議せんとする者ではないが唯を速かに之が決定せられん事を望んで置く。

尚ほ日會々々負諸氏に向つて望む處は日會が今や其の家屋建築の重大問題を控えて、

ある時而してその活動と其發展を必らずとす今日少くも會員の義務としての會費納入は完全な果されん事である。

以上共同生活に關係して日會對する所見の一端を披露して置く(河南隱士)



大阪商船會社廣告

さんとす丸 七月廿七日着予定 八月
まにら丸 九月二日着予定 同十四日發

日亞間唯一
政府命令定期船

詳細ハ左記ハ御向合セ下サイ
フエノスアイレス支店
市内サンマルテン街四一八
電話二八二五(レテイク)

Dr. Manuel S. Cafferata
Jefe de Clinica del Hospital de Niños.
Cevallos 664 (DE 14 A 16)
U.T. MAYO 5468
門專科兒小

原高店

家庭用進物用
日本及支那美術雜貨

本店 市内ベルグラ街一四七〇
支店 バルトロメイト街一〇三〇
送金宛名(ハ、HARA)

西日辞典 送料八円
和會話辞典 送料五円
残部極く少々に竹品切れと
おらぬ内御求め下さい。

内外時報

埠都維納の暴動

去る十五日埠都維納市に於て数千の労働者が社会主義者の煽動により暴動を起し諸官衙を襲ひ裁判所に火を放つて焼打した事件を惹起した。幸の起りは三名の社会主義者を殺した。...

三國會議

小田原評議を續けてゐる神助艦隊の三國會議は英國の過大要求の依然行進中であるが今週に入り英代表フリッチマンはセルシオン卿と共に本國政府と打合せの目的を以て突如として會議地を去り倫敦行を決定した。...

羅國王崩御

廿世紀の初め獨逸帝國は対バルカン半島上ハルツォルン家の王位に於て英國の先帝エドワード五世の姪子ルドルフ親王の御下が迎へられた。...

イバニス大佐の大統領就任

智利共和國の独裁者イバニス大佐は去る十一日同國議會に在つたが去る十一日同國議會に大統領に選出されんと共に、第一就任式を舉げ名実共に備つた。...

川崎造船の作業中止

廿日東京発電によれば川崎造船會社は財政の上面から昨今造船作業を中止することになった。尚ほ同造船に於て建造中の軍艦は海軍側の手にて完成せしむべく作業を繼續する。

食物の中毒患者

疑似コレラと間違らるる。伯國リオ宛電によれば十九日同港に入港した日本郵船會社汽船若丸に船客中数名の疑似コレラ患者あり。...

埠都維納の暴動

埠都維納の暴動は去る十五日に於て数千の労働者が社会主義者の煽動により暴動を起し諸官衙を襲ひ裁判所に火を放つて焼打した事件を惹起した。...

埠都維納の暴動

埠都維納の暴動は去る十五日に於て数千の労働者が社会主義者の煽動により暴動を起し諸官衙を襲ひ裁判所に火を放つて焼打した事件を惹起した。...

埠都維納の暴動

埠都維納の暴動は去る十五日に於て数千の労働者が社会主義者の煽動により暴動を起し諸官衙を襲ひ裁判所に火を放つて焼打した事件を惹起した。...

埠都維納の暴動

埠都維納の暴動は去る十五日に於て数千の労働者が社会主義者の煽動により暴動を起し諸官衙を襲ひ裁判所に火を放つて焼打した事件を惹起した。...

埠都維納の暴動

埠都維納の暴動は去る十五日に於て数千の労働者が社会主義者の煽動により暴動を起し諸官衙を襲ひ裁判所に火を放つて焼打した事件を惹起した。...

埠都維納の暴動

埠都維納の暴動は去る十五日に於て数千の労働者が社会主義者の煽動により暴動を起し諸官衙を襲ひ裁判所に火を放つて焼打した事件を惹起した。...

埠都維納の暴動

埠都維納の暴動は去る十五日に於て数千の労働者が社会主義者の煽動により暴動を起し諸官衙を襲ひ裁判所に火を放つて焼打した事件を惹起した。...

日本領事館

祖國近況

◎日本經濟界近況

外務省發電。七月十五日在東京。商務書記官接交。本年上半期貿易額。外二千五百萬。輸出九億四千九百萬。輸入九億九千四百萬。前年同期比。輸出四十四萬。輸入一億五千三百萬。...

△△△△ 外國貿易

六月。輸入一億八千四百萬。輸出二億九千七百萬。...

△△△△ 八八島に飛行場。海軍省は八八島に飛行場を建設することを調査中であるが、此の程は...

△△△△ 支那共産黨の資金。北京政府は露國大使館から徴収した露國の機關を、支那共産黨に渡すことを...

△△△△ 日銀發券高。日銀發券高は七月九日對米四月八日對米三對米三九八分三厘、土銀及土銀各本...

△△△△ 關東地方に降霜。初夏にかけ、關東地方に降霜。初夏にかけ、關東地方に降霜。...

△△△△ 新政黨の全國遊説。新政黨は新政旗幟を先頭に全國遊説の途程を、向新俱樂部に於ては組織改...

△△△△ 總見被輔氏渡支。總見被輔氏は、目下支那の現狀を思想問題の調査中である。

△△△△ 總裁は木宮相。御即位式準備委員全體には、木宮相副總裁に、關東宮内大臣、嶋山、長谷川、佐々木、...

△△△△ 沿海漁業權確立。露國は沿海漁業權を、三津以外に於て、日本の漁業權を認めない。

△△△△ 北里博士を招聘。慶應義塾大學長北里博士を、醫學部教授に招聘する。...

△△△△ 生糸検査場公認。神戸生糸検査場は公認決定したが、右は將來國營の前提だと云はれてゐる。

△△△△ 日紡工員罷業。日紡工員は、千住工場五千人、五百名は罷業を、始末労働同盟は之を援助中である。

△△△△ 芳澤公使の歸還。芳澤公使は、對支政策を、對列島の芳澤駐支公使は歸還した。

△△△△ 太平洋橫斷飛行を援助。太平洋橫斷飛行會の、太平洋橫斷飛行に、田中首相は、長岡、長岡、...

△△△△ 御即位式。御即位式は、七月一日、皇宮内閣、皇宮内閣、...

△△△△ 延期陳情は水泡。生糸正量取引延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 福島商銀休業。福島商銀は、六月五日、休業した。

△△△△ 福島商銀頭取入水。福島商銀頭取は、六月五日、入水した。

△△△△ 各派遣支調査員。下院協議會は、支那に調査委員派遣に決定した。

△△△△ 列國公使會議開催。支那問題に關する列國公使會議は、六月二十日、開...

△△△△ 二高遂に。二高遂に、二高遂に、二高遂に、...

△△△△ 經濟界安定せず。銀行、銀行、銀行、...

△△△△ 新編四千餘石。新編四千餘石、新編四千餘石、...

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

引延期陳情に対し山本農相は断然之を拒否した。...

△△△△ 福島商銀頭取入水。福島商銀頭取は、六月五日、入水した。

△△△△ 各派遣支調査員。下院協議會は、支那に調査委員派遣に決定した。

△△△△ 列國公使會議開催。支那問題に關する列國公使會議は、六月二十日、開...

△△△△ 二高遂に。二高遂に、二高遂に、二高遂に、...

△△△△ 經濟界安定せず。銀行、銀行、銀行、...

△△△△ 新編四千餘石。新編四千餘石、新編四千餘石、...

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

△△△△ 延期陳情は水泡。延期陳情は、水泡に過ぎない。

Dr. C. Herzovich Calle Patricios 54 Clinica de Enfermedades Venereas-Urinarias en La Boca Tratamiento moderno y radical Sífilis, Piel y Sangre HORA DE CONSULTA 17 A 20

注意 本号第六頁所載の讀者の立場ありと駁して様決連吉氏に呈すの記事甲第二段第四行目...

貸家(家賃百廿六) 硝子戸付サロソ及三室ハチオ 場所 Amaluzeta 726 (Telefono. 16-46-47-55) 貸家(家賃百廿六) ホール、テラス及三間ハチオ コシナ専用出入口 場所 Amaluzeta 726 硝子戸付サロソ及三室ハチオ 場所 Amaluzeta 726 (Telefono. 16-46-47-55)

「讀者の立場から」を 駁して横濱建吉氏に呈す

新宅隆一

横濱氏は冒頭に大毎紙第一頁五
千号社説の一部を掲げて之を
推賞して取つて以て時報紙の態度
とせよと希望して居られる。勿論
私も大毎紙の謙遜なる態度に敬
服するが、於ては横濱氏と同
じであるが、同氏が時報紙を常
にお出の大將と一人といふ態度
であるが、恰も新聞界を代表と
するものとして同一視して居ら
る様い淺薄論には遺憾を感じ
らざるを得ない。

私は讀者時代から時報紙が「我
れに依り指導して居る」といふ
如き高慢なる言論の發表を
したることを知らぬ。然るに横
濱氏が筆を呵いて時報紙の態
度を難むられる所以は世に多く
ある「難上難」といふが如き早
急の心算の現現以上に出で、る
のであるまいか。而して各人各様
の個性のある様にその態度にも
れく相違があり思想表現上の様
式にも千差萬様の差があつて甲
の態度が乙の態度の如くであら
ないから、見解の下に甲の態
度を難する事は出来ぬ。尤も中
新報紙の如きはを九々の主義主
張の相違からして対社会的態度
(四)は志進的新進的又は社会的

又は革新的の如くに)断じて
同一形式を採り得らぬが、事
は理の当然である。

若しあれ地上幾千の新報
紙をして同一態度に出さ
せんとするの人はあるならば
先づ自ら地上の全人類を
一にして同一態度とせよといふ可い試み
をして之を主張し、すべきである。

凡そ人の隔有性として自己の立場
に近く且つ有利なるものは得て美
しく善良に見え然らざるものは之
を反対して甚だしく非難するに於ては、
美質も美質に見え然らざるものは美
く見えず善は憎む悪人のホウロ
ウは憎むの理である。見る人の立場
見方によつて同一の物と観ても異
つた態度に映するの理を知りて自己
の眼識を以て恰も世の殆どをその
如く如くに鼓張するが如きは所謂足
下知らずである。況や創刊後幾
も五十年を重くして多くの経験ある
態度が結構なりと多くに違ふ南水
に於ける三歳の童子に求めんとするに
一横濱氏は正にその範を示して居
るものであるが、私に之に習ふの愚に出
づることは出来ぬ。

また指導的態度と研究的態度と
の二者にどれが本質上の相違がある
のであらうか。指導せんがために研
究せねばならぬ。而して研究の結果は
以て世の指導に用ゐることを始めて其効果
があるであつて、而してその面を果して
而も本質的には一体である。

要するに人は大体から言つて訓へつ訓
へられつ、社会人生進歩の途上にある
のである。故にその表面の容貌又は態
度の相違からして対社会的態度
に障ることを自己中心の見解の下に依り

他を難やんとするが如きは是れ憚りから
極めて人物の小さるる人の為すことではあ
らまいか。更に指導的態度は直ちに不
謙遜ではない。若し教師の指導的態度
を以て生徒に向つて不謙遜なりと非難
する父兄があるならば、私は非難する父
兄とも皆皆的人間と見なしたいのである。

以上の論據により私は一時報紙を
「時報の態度は水々横濱氏の言はる
が如く不謙遜なるものに非ず」と断言
する。若し又報直記事の終りに
「横濱」といふ人筆欄に何某何某へ
「御出立」と書かば如く字句上の加減によ
り謙遜なりと言はれ又社説に於ても何
れが必要かと信ずると言ふ處を何々
か必要だと思ひますが在座同胞の皆人
は如何に思はれますか」と書かば如き事
を以て研究的態度であると言はれるの
であるならば、それは實に易なること
であるが、然るに横濱氏等は斯る見
解に等しい態度に出づることなくして
横濱氏の如き人なり不謙遜なる新聞
といふ非難の言を甘んじて受くるであ
らうと信ずる者である。

横濱氏は冒頭に於て皮相なる觀察の
下に時報紙を難し轉じて「昨日まで一
働に依りし居た者が偶然新聞社
に入社して筆を執るの機会に會つたら
ば、以下に於て明かに私一人に對
して非難を浴びて居られる。或程
私は昨年十月十五日迄早稲一労働
に従事して居た。而して今でも然うであ
る。一労働者として甘んずる者である。
然るに私の入社を難し居る者がある。
去りながら私の入社を難し居る者がある。
偶然には止むを得ない様だ無類
の處がまづ九割に何れの職に就いた様
か、或は何かのたのめであるが此處に入
社して直ちに執筆したのではなからうか

大正十四年九月廿六日の紙以下毎
週一紙の在座同胞社會の傳統歴
史は專ら、而して二五七七の
日本の歴史傳統も專ら、亦も
小澤政四郎年にて國家歴史大
略は習得出来る。


在座同胞の歴史如何に波瀾曲
折ありと雖も先輩と語り先紀
の人々に聞かば西暦の書、類に
よる時々の大略を知ること出来る
するに共に既往に於けることを
知らんとする慾求があるからであ
るが執筆するの故を以て不謙遜
といふ先除と爲し有言ふりて為
さるるのであるか(以下次号)

料亭
みどり
御列立希ひ上がます
市内コリエンス街二五二九

TINTORERIA
IRIS
Stgo. del Estero 163 大物
U.T. MAYO 1166 佐藤
森川 貞次

冬着洋装地
澤山仕入れきたから
何卒御用命下さい
仰一報次身見下研
差いありませす
價格大勉強
片山洋装店
タクアリ街
五八〇(二階)
電話
マールヨ 二七〇一番

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
既達及ります
U. T. 5735 B. Orden



Café Tokio
カエ東京
三浦合資商店
本店
メルセデス市
電話一九一番
支店
フィン市
電話一九八番
支店
ベルガミニー市
電話一九〇番
支店
ハン市
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
日本雜貨店
ソオハ街
一八七六
入月 武
白井知則
1876 RIOJA 1876

Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
東京雜貨店
貴嶋兄弟
CALLE 2257 U. T. 3088
BELONANO

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA HIROS
カエ東京
星田兄弟
TUCUMAN 1099

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 495
BELL VILLE
Provincia de Córdoba
中村米助
鶴辰馬
山口末吉

Sastrería "Buen Gusto"
DE EDUARDO SANCHEZ
TACUARI 1010 - Buenos Aires
U. T. 5538 B. Orden
フエングスト
洋服店
市内タクアリ街一〇〇
月賦拂ひの便法も有り外



Fábrica de Carrocerías
— PARA —
AUTOS Y OMNIBUS
— DE —
José Alcobre & Cia.
PEDRO ECHAGÜE 3044
ALTURA RIOJA 1900
U. T. 61, Corrales 0500
自動車カローリア製作
ホセ.アルコブレ商會



日本めし屋
宴會兼仕出し
御用当配達
各種謹詰
澤山あります
ハラナ街五八一番

どうふにんじやく
製造販賣
多少に不拘配達
新屋敷商店
市内カリフォルニア街
一一八四
各種日本賣果も
有ります

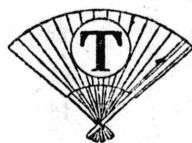
"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI
Casa Central: CORRIENTES 2589 — U. T. 62 Mitre 1077
Sucursal: SANTA FE 2500 — U. T. 44 Juncal 5609
" LAVALLE 567 — U. T. 31 Retiro 3335
Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 — U. T. 38 Mayo 1848
BUENOS AIRES
染色店
東京
宮崎惟光
本店
市内タクアリ街
二五八九
支店
サンタフェ街
二五〇〇
支店
全ラバー街
五六七

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas
アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スワレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラカス)
食料品、贈答品、台所道具
日本謹詰類直輸入有ります。

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden
日本御料理
會席兼仕出し
餅、かまぼこ、すき焼き
あし、うどん、そば
ぜんざい
だるま亭
市田清市
三ツ丁街三三
電話五五五五
出産、結婚、葬儀、祝の餅
印法文に應じ外

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。斤目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

富崎商店
ブエノスアイレス市
元ナシタリマス街
五五四番
電話一七三六番
(バラックカス)
電信番号トミサキ
事務所
市内マガジネス街
一三〇番

ESCRITORIO.
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0807 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話一〇六〇七
(パチルラン)

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORI
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

弊店は日本人會事
務所より半丁の地に在
ります。日本人各位に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します。
モンテスデオカ
三二番

"EL TOKIO"
Tintorería Japonesa a vapor y a seco
URUGUAY 1033
U. T. 41 - Plaza 1947
SUCURSAL
SAN JOSE 469
U. T. 38 MAYO 7708

SASTRERIA
"EL TOKIO"
URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947
日本人方
の仕立
と乞ふ
月賦押付
應じます
成用年次
券上寸法を
取ります
洋服店「東京」
殊物店「東京」と同番地
外にありません

味噌醸造
醬油醸造
たぐいあへ他香の物
南一報次第
配達致します
アウストラリア街
一〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太
U. T. 2915 Barracas

TINTORERIA
NIKKO
TUCUMAN 1136
Unión Telef. 37 - Rivadavia 3484

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES
独逸病院醫師
日會顧問醫師
ムンジンガー

N. Y. K. Line
日本南米間
最短航路
リオ南所及
新嘉坡經由
亞細亞下海
合ハセ下サイ
郵船會社
ブエノスアイレス
代理店
Lamport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675
弊店は
バタクランヒゴスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の娯情
を慰むるに充分です
ジヤパン
申休ベインテンシヨチヤリ街
四七番
新堀徳衛大城永浦共
船員諸君は特に懇切丁寧は待遇也

日本式御料理
菊水
市内コロンテス街
一三三四番
月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仰下宿もいゝます。